

- (ES)
- (FR)
- (PT)
- (DE)
- (SV)
- (EN)
- (NO)
- (NL)
- (IT)

Module 1 sortie volets roulants à encasturer, secteur

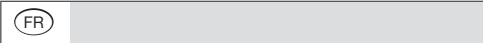
Rollladen- oder Jalousienausgang 1fach mit Netzspannungsversorgung

1 flush mounted output for blinds or shutters mains powered

Inbouwmodule met 1 uitgang voor rolluiken of jaloezieën netvoeding

Modulo da incasso a 1 uscita per veneziane o tapparelle

TRB221A - 5A



Le TRB221A est un récepteur radio alimenté par le secteur. Il réceptionne les ordres radio KNX pour commander l'ouvrant raccordé à ses bornes. Il permet la commande d'ouvrants tels que volets roulants, stores à lames, stores à lamelles etc. Ce produit fait partie du système d'installation Tebis et est commandé à distance par des émetteurs radio (produits d'entrées, poussoirs, télécommandes etc.).

Légende

- ① Bouton-poussoir et LED de configuration **cfg**
- ② Antenne
- ③ Bouton-poussoir et LED fonction **fct** de la sortie volet
- ④ Bornier de raccordement: - L : Phase 230 V~
- N : Neutre
- ▲ : Montée
- ▼ : Descente

Fonctions

- 1 voie volets/stores commandée par la radio KNX.
- 2 contacts μ 5 A 230 V~ AC1.

En fonctionnement

- Possibilité de commande manuelle par appuis successifs sur le bouton poussoir **fct**.

- 1^{er} appui long = Montée
- 2^{ème} appui long = Descente
- Appui bref = Stop
- Visualisation de l'état de la sortie sur la LED **fct** (allumé rouge = voie en cours d'utilisation).

Les fonctions précises de ce produit dépendent de la configuration et du paramétrage.

Configuration

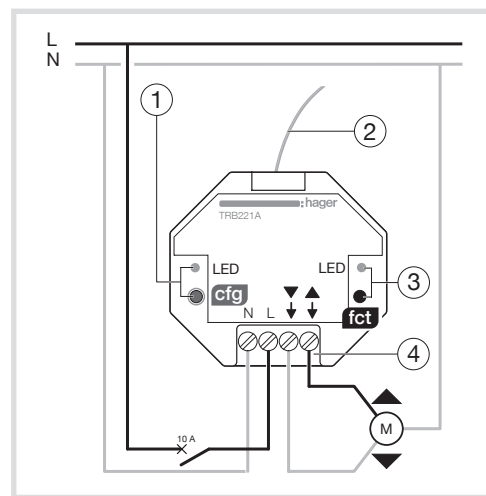
Ces récepteurs peuvent être configurés de 3 façons différentes:

- **quicklink** : configuration sans outil, voir notice 6T7952 livrée avec les récepteurs radio.
- **Easylink** Hager: La configuration Easylink permet, au travers d'une interface graphique, une mise en œuvre simplifiée.
- **Systemlink** : ETS3 ou > via TR131 : base de données et descriptif du logiciel d'application disponibles chez le constructeur.

! Pour changer de mode de configuration, il faut obligatoirement faire un "retour usine" du produit.

Retour usine

Appuyer et maintenir le poussoir **cfg** jusqu'au clignotement de la LED **cfg** (>10 s) puis relâcher. La fin du retour usine est signalée par l'extinction de la led **cfg**. Cette opération provoque l'effacement complet de la configuration du produit, quel que soit le mode de configuration. Après une mise sous tension ou un retour usine attendre 15 secondes avant de procéder à une configuration.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques). (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Appareil à installer uniquement par un installateur électrique selon les normes d'installation en vigueur dans le pays. Prendre soin d'éloigner au maximum l'antenne du produit. Chaque sortie ne peut piloter qu'un seul moteur.



Das Gerät TRB221A ist ein netzstromgespeister Funkempfänger. Es empfängt Funk-Steuerbefehle vom KNX-Bus zur Ansteuerung des an seine Klemmen angeschlossenen Öffnungsorgans. Es dient zum Ansteuern von Geräten wie Rollläden, Markisen, Jalousien usw. Dieses Gerät ist Bestandteil des Tebis-Systems und lässt sich über Funksender (unterirdische Geräte, Taster, Fernbedienungen usw.) fernsteuern.

Légende

- ① Konfigurations-Taster und -LED **cfg**
- ② Funksender
- ③ Funktions-Taster und -LED **fct** des Ausgangs
- ④ Anschlussklemmenleiste: - L : Phase 230 V~
- N : Neutraleiter
- ▲ : Auf
- ▼ : Ab

Fonctions

- 1 Kanal für Rollläden/Markise, Ansteuerung über KNX-Funk-Gerät.
- 2 Kontakte μ 5 A 230 V~ AC1.

Im Betrieb

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung durch mehrmalige Betätigung des Tasters **fct** gegeben.
 - 1. Betätigung, länger anhaltend = Auf
 - 2. Betätigung, länger anhaltend = Ab
 - Kurze Betätigung = Stopp

- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Kanal belegt). Die genauen Funktionen dieses Gerätes hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

Diese Empfänger lassen sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren:

- **quicklink** : Konfiguration ohne Werkzeug, siehe Anleitung 6T7952 (mit den Funkempfängern mitgeliefert).
- **Easylink** Hager: Easylink-Konfiguration ermöglicht, durch eine grafische Benutzeroberfläche, eine vereinfachte Inbetriebnahme.
- **Systemlink** : ETS3 oder > via TR131: Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

! Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät obligatorisch auf «Werkseinstellungen» zurückzusetzen.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt (>10 Sekunden), dann loslassen. Die Rücksetzung auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus.

Nach dem Einschalten oder einer Rücksetzung auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll). (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Dokumentation gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen. Achten Sie darauf, die Antenne möglichst weit vom Produkt entfernt zu halten. Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur einen einzigen Motor ansteuern kann.



TRB221A is a mains supplied radio receiver, receiving KNX radio commands to control the opening connected to its terminals.

It allows the control of openings such as rolling shutters, awning blinds, blinds with slats...

This product is part of the Tebis system and can be remotely controlled by radio transmitters input products, pushbuttons, remote controls...)

Legend

- ① Pushbutton and configuration LED **cfg**
- ② Antenna
- ③ Pushbutton and **fct** LED feature of output
- ④ Connector block: - L : Phase 230 V~
- N : Neutral
- ▲ : Up
- ▼ : Down

Features

- 1 shutter/roller channel controlled by KNX radio.
- 2 contacts μ 5 A 230 V~ AC1.

In operatio

- Availability of manual control by repeat pressures on pushbutton **fct**.

- 1st long pressure = Up
- 2nd long pressure = Down
- Short pressure = Stop
- Display of output state on LED **fct** (red light ON = current channel in use).

The specific features of each product depend on configuration and setup.

Configuration

These receivers transmitters may be configured in 3 different ways:

- **quicklink** : configuration without tool, see user's instructions 6T7952 supplied with the radio transmitters.
- **Easylink** Hager: Easylink configuration allows, through a graphical user interface, a simplified commissioning.
- **Systemlink** : ETS3 or > via TR131: database and description of software application available from the Manufacturer.

! In order to change the configuration mode, a product «factory reset» is required.

Factory reset

Maintain **cfg** pushbutton down until LED **cfg** flickers (>10s), then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode. After power switch-On or Factory Reset, wait for 15s before to do a new configuration.



Correct Disposal of this product (Waste Electrical & Electronic Equipment). (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the waste or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this device for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

This unit is to be installed by a qualified professional only according to the installation standard in force in the country. Move away the antenna from the product as far as possible. Each output can control only one motor.

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V~ 50 Hz +10/-15% 230 V~ +/- 6%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868.3 MHz
Dissipation maximale	Verlustleistung	Power Dissipation	Maximale warmteverspreiding	Potenza dissipata	0.05 W
Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé	Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen	Delay time between 2 opposite directions	Tijdstelling tussen twee tegenovergestelde bewegingen	Temporizzazione tra i due movimenti in senso opposto	600 ms
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	Ø 53 x 27 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 20
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	T° di funzionamento	0 °C ➔ + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C ➔ + 70 °C
Puissance d'émission	Sendeleistung	Output power	Emissievermogen	Potenza di emissione	25 mW
Protection en amont	Vorsicherung	Upstream protection	Beveiliging	Protezione a monte	Disjoncteur, schutzschalter, circuit breaker, installatieautomaat van maximaal, interruttore 16 A
Mode de transmission knx	Transmissionstilstand knx	Transmission mode knx	Transmissiemodus knx	Modalità di trasmissione knx	RF1.R
Mode de configuration	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Configuratiemodus	Modalità di configurazione	Easy link Controller / Quicklink / ETS via coupleur de media, Medienkoppler, media coupler, mediakopplelaar, accoppiatore supporti
Récepteur de catégorie	Empfänger Kategorie	Receiver category	Ontvanger categorie	Ricevitore categoria	2
Rapport cyclique d'émission	Einschaltdauer Sender	Transmitter duty cycle	Transmitter arbeidscyclus	Ciclo di lavoro del trasmettitore	1 %
Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti:  1,5 mm² ➔ 2,5 mm²  1,5 mm² ➔ 2,5 mm²					



De TRB221A is een radioontvanger gevoed door middel van stroom. Hij neemt de aansturingbevelen in ontvangst via de KNX-radio voor de bediening van het aangesloten uitgangspunt. Hij dient voor de sturing van: rolluiken, zonneschermen, lamellenordijnen ...
Dit product maakt deel uit van het Tebis-systeem en kan op afstand bediend worden dankzij zenders (ingangspunten, drukknoppen, afstandsbedieningen...).

Legende

- ① Drukknop en configuratie LED **cf**
- ② Antenne
- ③ Drukknop en LED functie **fc** van de uitgang
- ④ Aansluitklemmen : - L : Fase 230 V~
- N : Nulleider
- ▲ : Ophalen
- ▼ : Neerlaten

Functies

- 1 kanaal rolluik/rolgordijnen bediend via de KNX-radio.
 - 2 contacten µ 5 A 230 V~ AC1.
- In functie:
- Handbediening mogelijk met korte opeenvolgende


drukken op de drukknop **fc**.

- 1e lange druk = Ophalen
- 2e lange druk = Neerlaten
- Korte druk = Stop

- Visualisering van de toestand van de uitgang op de LED **fc** (rood lichtsignaal = kanaal in gebruik).
- De specifieke functies van het product hangen af van de configuratie en de parameterinstelling.

Configuratie

Er zijn 3 methodes voor de configuratie van deze ontvangers:

- **quicklink**  : configuratie zonder gereedschap, zie de handleiding 6T7952 die de radioontvangers vergezelt.
- **Easylink** Hager : Easylink staat voor een eenvoudige, visueel ondersteunde inbedrijfstelling.
- **Systemlink** : ETS3 of >via TR131: database en omschrijving van de toepassingsoftware zijn beschikbaar bij de producent.

Om de configuratiemodus te wijzigen, moet u terugkeren naar de fabrieksinstelling.

Terugnkeer naar de Fabrieksinstelling

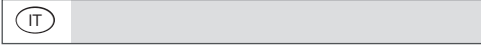
De drukknop **cf** indrukken (> 10s) totdat de LED **cf** knippert en dan loslaten. Het einde van de fabrieksinstelling is gesignaleerd door de gedoopte LED **cf**. Deze operatie heeft de totale verwijdering van de configuratie tot gevolg, ongeacht de configuratiemodus.
Na het op spanning of het terug zetten op fabrieks-instelling, 15s wachten vooraleer te configureren.



Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur). Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



De installatie van het toestel mag uitsluitend door een elektro-installeur worden verricht, conform de installatienormen die van kracht zijn in het land. Zorg ervoor dat de antenne zo ver mogelijk van het product verwijderd is. Elke uitgang mag slechts één enkele motor aansturen.



Il TRB221A è un ricevitore radio alimentato dalla rete. Riceve i comandi radio KNX per azionare il battente collegato ai suoi terminali. Esso consente il comando dei battenti come persiane avvolgibili, tendoni a manovella, veneziane ecc. Questo strumento fa parte del sistema Tebis e può venire comandato a distanza da emittenti radi (strumenti d'entrata, pulsanti, telecomandi ecc.).

Legenda

- ① Pulsante e LED di configurazione **cf**
- ② Antenna
- ③ Pulsante e LED funzione **fc** dell'uscita
- ④ Morsettiere di raccordo : - L : Fase 230 V~
- N : Neutro
- ▲ : Salita
- ▼ : Discesa

Funzioni

- 1 via persiane /tendone comandato dalla radio KNX.
- 2 contatti µ 5 A 230 V~ AC1.

In funzionamento

- Possibilità di comando manuale premendo successivamente il pulsante **fc**.
- 1ª pressione lunga = Salita
- 2ª pressione lunga = Discesa
- Pressione breve = Stop


- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED **fc**

(luce rossa = via in corso di utilizzo).

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

E possibile configurare queste ricevitore in 3 modi diversi:

- **quicklink**  : configurazione senza strumenti: consultare il libretto 6T7952 fornito con i ricevitori radio.
- **Easylink** Hager : EasyLink consente di configurare, tramite un'interfaccia utente grafica, una messa in semplificata.
- **Systemlink** : ETS3 oppure > via TR131: Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle configurazioni di fabbrica" del prodotto.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il pulsante **cf** fino al lampeggio del LED **cf** (>10 s) poi rilasciare.

La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cf**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15s prima di procedere ad una configurazione.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



L'apparecchio va installato solo da un installatore elettricista secondo le norme d'installazione vigenti nel paese. Allontanare al massimo l'antenna dal prodotto. Ogni uscita può pilotare un unico motore.

Utilisable partout en Europe  et en Suisse

Par la présente hager Controls déclare que l'appareil TRB221A - 5A est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE.
La déclaration CE peut être consultée sur le site : www.hagergroup.com

Usable in all Europe  and in Switzerland

Hager Controls hereby declares that the TRB221A - 5A device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/UE.
The CE declaration is available on the www.hagergroup.com site.

Usato in Tutta Europa  e in Svizzera

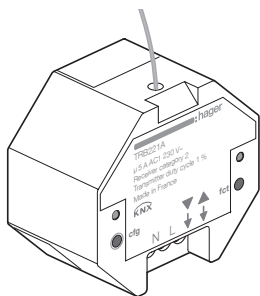
Con la presente hager Controls dichiara che il dispositivo TRB221A - 5A è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti definite dalla direttiva 2014/53/UE.
La dichiarazione di conformità UE può essere consultata sul sito Internet: www.hagergroup.com.

Verwendbar in ganz Europa  und in der Schweiz

Hiermit erklärt hager Controls, dass dieses/dieser/diese TRB221A - 5A mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/UE übereinstimmt (BMW). Die CE-Konformitätserklärung steht auf der Webseite www.hagergroup.com zur Verfügung.

Te gebruiken in geheel Europa  en in Zwitserland

Hierbij verklaart hager Controls dat het toestel TRB221A - 5A in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de richtlijn 2014/53/UE.
De CE verklaring kan worden geraadpleegd op de website: www.hagergroup.com



- (FR)
- (ES)
- (DE)
- (PT)
- (EN)
- (SV)
- (NL)
- (NO)
- (IT)

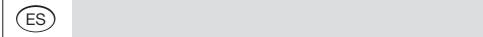
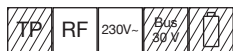
1 saída para persianas o toldos

Módulo 1 saída de encastrar para persianas ou toldos motorizados ligação 230 V

1 kanals infälld markis/persienn aktor

1 utgångsmodule for markis/persienn

TRB221A - 5A



El TRB221A es un receptor radio alimentado por el sector. Recibe las órdenes radio KNX para guiar l batiente conectado con sus terminales.

Permite el mando de batientes tales como persianas arrollables, toldos, persianas de lamas arrollables... Este producto forma parte del sistema Tebis y puede teleguiarse por emisores radio (productos de entradas, pulsadores, mandos a distancia ...).

Texto

- ① Pulsador y LED de configuración **cfg**
- ② Antena
- ③ Pulsador y LED función **fct** de la salida
- ④ Regleta de terminales: - L : Fase 230 V~
- N : Neutro
- ▲ : Arriba
- ▼ : Abajo

Funciones

- 1 vía persiana/toldo guiada por la radio KNX.
- 2 contactos μ 5 A 230 V~ AC1.

En funcionamiento

- Posibilidad de mando manual mediante pulsaciones sucesivas en el pulsador **fct**:
 - 1a pulsación larga = Arriba
 - 2a pulsación larga = Abajo
 - Pulsación breve = Stop

- Visualización del estado de la salida en el LED **fct** (encendido rojo = vía en curso de utilización).
- Las funciones precisas del producto dependen de la configuración y de la parametrización.

Configuración

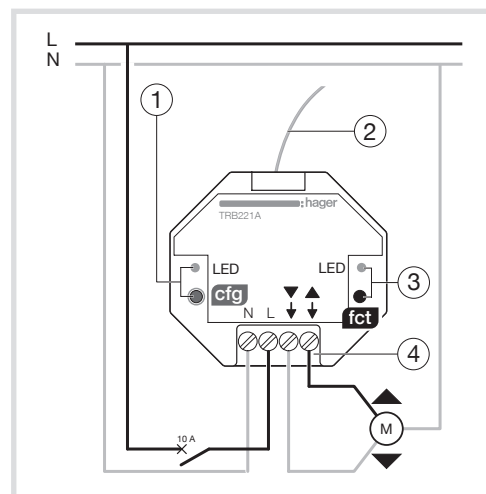
- Estos receptores pueden configurarse de 3 modos diferentes:
- **quicklink** : configuración sin herramienta, véase instrucciones para el uso 6T7952 facilitada con los receptores radio.
 - **Easylink Hager**: Easylink permite efectuar una puesta en marcha sencilla y con ayuda visual.

Systemlink : ETS3 ó > vía TR131: base de datos y folleto descriptivo del programa de aplicación disponible en el constructor.

- ! Para cambiar de modo de configuración, queda obligatorio efectuar un "modo fábrica" del producto.

Opcion Reset fabrica (RAZ)

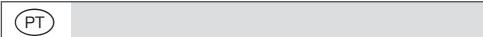
Pulsar y mantener el pulsador **cfg** hasta que parpadee el LED **cfg** (>10s) luego soltar. El fin del modo fábrica va señalado con la extinción del LED **cfg**. Dicha operación provoca el borrado completo de la configuración del producto, cualquiera que sea el modo de configuración. Tras una puesta bajo tensión en un modo fábrica, esperar 15s antes de proceder a una configuración.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

! Aparato que instalar sólo por un instalador electricista según las normas vigentes en el país. Alejar al máximo la antena del producto. Cada salida debe ser controlada por un solo motor.



O TRB221A é um receptor rádio alimentado pelo sector. Recepciona as ordens rádio KNX para comandar o batente conectado aos seus terminais. Permite o comando dos elementos motorizados como persianas de correr, toldos, estores de lamelas ...

Este produto faz parte do sistema Tebis e pode ser comandado à distância por emissores rádio (produtos de entradas, botões de pressão, telecomandos ...).

Legenda

- ① Botão de pressão e LED de configuração **cfg**
- ② Antena
- ③ Botão de pressão e LED função **fct** da saída
- ④ Bloco de terminais: - L : Fase 230 V~
- N : Neutro
- ▲ : Subir
- ▼ : Descer

Funções

- 1 canal persiana/estore comandado pela rádio KNX.
- 2 contactos μ 5 A 230 V~ AC1.

Em funcionamento

- Pode ser comandado manualmente com pressões sucessivas no botão de pressão **fct**.

- 1ª pressão longa = Subir
- 2ª pressão longa = Descer
- Pressão breve = Stop

- Visualização do estado da saída no LED **fct** (acesso vermelho = canal em utilização).

As funções específicas do produto dependem da configuração e da parametrização.

Configuração

- Estes emissores podem ser configurados de 3 maneiras diferentes:
- **quicklink** : configuração sem ferramenta, ver instruções 6T7952 fornecidas com os receptores rádio.
 - **Easylink Hager**: Easylink significa uma colocação em funcionamento simples com ajuda visual.
 - **Systemlink** : ETS3 ou > via TR131: bade aplicação disponíveis no fabricante.! Para mudar de modo de configuração, é necessário fazer obrigatoriamente uma "regulação de fábrica" do produto.

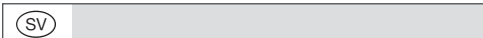
Regulação de fábrica

Pressione e mantenha apertado o botão **cfg** (>10s) até o LED **cfg** piscar, a seguir solte o botão. O fim da regulação de fábrica é assinalado com a extinção do LED **cfg**. Esta operação elimina completamente a configuração do produto, qualquer que seja o modo de configuração. Após colocar sob tensão ou voltar a uma regulação de fábrica, esperar 15s antes de proceder a uma configuração.

Eliminação correcta deste produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos). Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

! Este aparelho deve ser instalado unicamente por um electricista, de acordo com as normas de instalação em vigor no país. Colocar a antena o mais afastada possível do produto. Cada saída poderá comandar apenas um motor.



TRB221A produkten är en nättförsörjrd radiomottagare. Den tar emot KNX-radiokommandon för att styra en öppningslucka ansluten till dess kontakter.

Den ger möjlighet att styra sådana öppningsluckor som rullgardiner, markiser, lamellpersienner ...

Denna produkt ingår i Tebis-systemet och kan fjärrstyras med radiosändare (ingångsprodukter, tryckknappar, fjärrkontroller ...).

Bildbeskrivning

- ① Tryckknapp och **cfg**-lysdiod för konfigurering
- ② Antenn
- ③ Tryckknapp och **fct**-funktionslysdiod för att gå ut
- ④ Anslutningsplint: - L : Fas 230 V~
- N : Neutral
- ▲ : Upp
- ▼ : Ned

Funktioner

- 1 fristående KNX-radiostyrd kanal för lucka/gardin.
- 2 st μ 5 A 230 V~ AC1 kontakter.

I drift:

- Möjlighet till manuell styrning genom flera successiva intryckningar på **fct**-tryckknapp.

- 1:a långa intryckning = upp
- 2:a långa intryckning = ned
- Kort intryckning = stopp
- Utgångens statusvisning med **fct**-lysdiod (rött sken = kanal under användning).

Produktens exakta funktioner beror på konfiguration och parameterinställning.

Konfiguration

- Dessa mottagare går att konfigurera på 3 olika sätt:
- **quicklink** : konfigurering utan verktyg, se bruksanvisning 6T7952 som följer med radiomottagarna.
 - **Easylink Hager**: Easylink står för en enkel driftsättning med visuellt stöd. • **Systemlink** : ETS3 eller > via TR131: Databas och tillämpnings-programmets beskrivning finns att tillgå hos tillverkaren.

- ! För att byta konfigureringsläge måste användaren återställa produktens "fabriksinställningar"

Fabriksinställning (RAZ)

Tryck på **cfg**-tryckknappen och håll den intryckt (>10s) tills **cfg**-lysdioden blinkar, och släpp upp den. Produkten har återgått till fabriksinställningar när **cfg**-lysdioden slocknat.

Detta ingrepp gör att produktens hela konfiguration raderas ut, oavsett konfigurationsläge.



Efter strömtillslag eller återgång till fabriks-inställningar, vänta 15s innan du konfigurerar produkten.

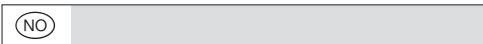
Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter). Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sått produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

! Apparaten får bara monteras upp av installationselektriker enligt i landet gällande normer. Se till att avståndet mellan antenn och produkt blir så stort som möjligt. Varje utgång kan styra endast en motor.

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning	230 V~ 50 Hz +10/- 15% 230 V~ +/- 6%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overföringsfrekvens	868.3 MHz
Disipación máxima del producto	Dissipação máxima do produto	Egenförbrukning	Varmeavgivelse	0.05W
Temporización entre dos movimientos de sentido opuesto	Temporização entre dois movimentos de sentidos opostos	Fördröjningstid vid riktningväxling	Utsett tid mellom 2 motsatte retninger	600 ms
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde	Ø 53 x 27 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	IP20
Tª de funcionamiento	Tª de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur	5 °C ➔ + 45 °C
Tª almacenamiento	Tª de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur	-25 °C ➔ +70 °C
Potencia de emisión	Potência de emissão	Sändareffekt	Sendingsstyrke	25 mW
protección aguas arriba	Proteção a montante	Försäkring	Foranmontert beskyttelse	Interruptor magnetotérmico, disyuntor, dvärgbrytare, sikring 16 A
Modo Transmisión knx	Modo de transmissão knx	Transmissionsläge knx	Verföringsmodus knx	RF1.R
Modo Configuración	Modo de configuração	Konfigurationsläge	Moduskonfigurasjon	Easy link Controller / Quicklink / ETS via acoplador de medios, acoplador média, Mediekopplare, Mediekobling
Categoría 2 del receptor	Categoria do receptor	Mottagare kategori	Mottaker kategori	2
Ciclo de trabajo del transmisor	Ciclo de funcionamento do transmissor	Sändarens driftscykel	Transmitterens driftssyklus	1 %
Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling:  1,5 mm² ➔ 2,5 mm²  1,5 mm² ➔ 2,5 mm²				



TRB221A er en radiomottaker som får strømtilførsel fra strømmettet. Den mottar KNX-radiokommandoer som styrer de åpningene som er koplet til produktets tilkoplingspunkter. Den brukes til å betjene åpninger som persienner, markiser, osv... Dette produktet er en del av Tebis-systemet, og kan betjenes på avstand ved hjelp av radiosendere (inngangsprodukter, trykknapper, fjernkontroller...).

Bildetekst

- ① Trykknapp og LED for konfigurasjon - **ctf**
- ② Antenne
- ③ Trykknapp og LED for funksjon på utgang - **ftc**
- ④ Tilkoplingsplate: - L : Fase 230 V~
- N : Nøytral
- ▲ : Opp
- ▼ : Ned

Funksjoner

- 1 tilslutning persienne/gardin som styres av KNX-radio.
- 2 kontakter µ 5 A 230 V~ AC1.


I funksjon

- Mulighet for manuell betjening ved å trykke flere ganger etter hverandre på trykknappen **ftc**.
- 1. lange trykk = Opp
- 2. lange trykk = Ned
- Kort trykk = Stopp

- Visualisering av utgangens status på LED **ftc** (lyser rødt = tilslutningen er i bruk).
- Produktets nøyaktige funksjoner er avhengig av konfigurering og innstilling.

Konfigurasjon

Disse senderne kan konfigureres på tre forskjellige måter:

- **quicklink**  : konfigurasjon uten verktøy, se bruksanvisning 6T7952 som følger med radiomottakerne.
- **Easylink** Hager: Easylink står for enkel, visuell støttet igangsetting.
- **Systemlink** : ETS3 eller > via TR131: database og beskrivelse av programvaren tilgjengelig hos fabrikanten.

! For å skifte konfigurasjonsmodus må produktet obligatorisk "tilbake i fabrikkmodus".

Tilbake til fabrikkilstand (nullstilling)

Trykk på **ctf**-trykknappen og hold den trykket inn til **ctf** LED-lampen blinker (> 10 sek.) Slipp knappen. Tilbake til fabrikkmodus er avsluttet når **ctf** LED-lampen slukker. Denne operasjonen gir komplett sletting av produktets konfigurasjon, uansett konfigurasjonsmodus. Etter strømoppretelse eller etter at produktet er tilbake i fabrikkmodus, må man vente i 15 sek. før man kan foreta en konfigurasjon.



Hvordan avhende dette produktet (avfall fra elektriske og elektroniske produkter). (Gjelder for de EU-land og andre europeiske land som har systematiserte ordninger for selektiv avfallsinnsamling). Dette symbolet på produktet eller i dokumentasjonen betyr at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Ukontrollert destruering av denne type avfall vil skade miljøet og menneskenes helse, derfor skal dette produktet skilles ut fra annet avfall, og gjenvinnes på en forsvarlig måte. Du vil derved bidra aktivt til forsvarlig gjenbruk av materielle ressurser. Privatpersoner må kontakte forhandleren som de har kjøpt produktet av, eller de må ta kontakt med de lokale myndighetene for å vite hvordan de kan kvitte seg med produktet på en miljøvennlig måte. Bedriftene må ta kontakt med sine leverandører og sørge for å lese salgsavtalene. Produktet skal ikke avhendes med annet ordinært avfall fra bedriften.



Apparatet skal installeres av autorisert elektriker og i henhold til de normer for installering som gjelder i landet. Påse at antennen befinner seg så langt unna produktet som mulig. Hver utgang styrer kun én motor.

Utilizable en Europa  y en Suiza

Por medio de la presente, hager Controls declara que el dispositivo TRB221A - 5A cumple con los requisitos esenciales y el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/UE. La declaración CE puede consultarse en la página web : www.hagergroup.com

Användbar i all Europa  og i Sveits

Hermed erklærer Hager Controls at utstyret TRB221A - 5A er fremstilt i overensstemmelse med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktivet 2014/53/UE. EU-erklæringen finner du på hjemmesiden www.hagergroup.com

Utilizável em toda a Europa  e na Suíça

A Hager Controls declara que o dispositivo TRB221A - 5A está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 2014/53/UE. A declaração de conformidade CE pode ser consultada no site: www.hagergroup.com

Får användas inom Europa  och i Schweiz

Härmed intygar hager Controls att apparaten TRB221A - 5A överensstämmer med de väsentliga krav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU. EG-försäkran finns på vår hemsida : www.hagergroup.com